

# Conservando una administración responsable

**DISTRITO DE CONTRA COSTA COMMUNITY COLLEGE  
INFORME ANUAL DE LOS BONOS PARA LA COMUNIDAD 2018**



*El proyecto de expansión del campus de San Ramon en Diablo Valley College incluye una nueva biblioteca y centro de recursos de aprendizaje, además de una nueva entrada atractiva ubicada en 1690 Watermill Road. Interpretación arquitectónica preparada por Noll & Tam Architects.*

**CONTRA COSTA COLLEGE | DIABLO VALLEY COLLEGE • SAN RAMON CAMPUS | LOS MEDANOS COLLEGE • BRENTWOOD CENTER**

## CONTENIDO

Carta del Comité ciudadano de vigilancia de bonos | Comunicado del rector: una administración responsable  
Planificación de las instalaciones: trabajando bajo condiciones dificultosas de construcción  
Programas de mejoras de infraestructura y proyectos de bonos en nuestras universidades comunitarias  
Tasas de matrícula sin costo para estudiantes que comienzan recién durante el primer año

## COMITÉ CIUDADANO DE VIGILANCIA DE BONOS DEL 2018



**KEITH ARCHULETA**  
*LMC Organización empresarial Representante*



**LEE BATEMAN**  
*LMC Organización de apoyo Representante*



**SOPHIA BAYATMAKOO**  
*DVC Representante estudiantil*



**MARGARET EYCHNER**  
*Distrito Organización de los contribuyentes Representante*



**DR. WILLIAM VAN DYK**  
*CCC Organización de apoyo Representante*



**LUANNA WATERS**  
*CCC Representante estudiantil*

*Las posiciones de los representantes de los siguientes cargos permanecen abiertas: La organización empresarial de CCC, las organizaciones empresariales y de apoyo de DVC, el representante estudiantil de LMC, y la organización del Distrito de adultos de la tercera edad.*

## Supervisando los desembolsos del proyecto de bonos del Distrito

### CARTA DEL COMITÉ CIUDADANO DE VIGILANCIA DE BONOS

**Keith Archuleta, presidente**

Los distritos de las universidades comunitarias de California que hayan aprobado bonos escolares en base a la proposición 39 son responsables por formar un Comité ciudadano de vigilancia de bonos. El Comité está compuesto de voluntarios que provienen de una sección transversal de grupos comunitarios, incluyendo las áreas de finanzas, empresariales, académicas, contribuyentes, y de la tercera edad. Específicamente, nuestro deber como miembros del Comité es continuar supervisando el desembolso de los fondos asociados a los bonos del 2006 y 2014 del Distrito de Contra Costa Community College para asegurarnos de que el desembolso de todos los dineros vaya de acuerdo con el lenguaje de las medidas de votación originales cuando se aprobaron los bonos.

El Comité se reúne trimestralmente para verificar que:

- Todos los fondos de los bonos se han gastado de acuerdo con el lenguaje de los mismos.
- Se ha realizado una auditoría anual independiente, y
- No se han gastado dineros para otro propósito que no sea la mejora y reforma de las instalaciones, la construcción de nuevos edificios para acomodar el crecimiento del cuerpo estudiantil, la compra de equipos necesarios en las salas de clases y el manejo o gestión de los proyectos financiados por medio de bonos.

El Comité se complace en informarles que los requisitos mencionados anteriormente se han cumplido y que el dinero empleado en la administración de los gastos de los bonos está dentro de los estándares del mercado y en consonancia con las más rigurosas prácticas profesionales de los demás comités de vigilancia de bonos en todo el estado.

De acuerdo con los requisitos, se han realizado auditorías independientes, de rendimiento y de finanzas. En la opinión de los auditores, “los estados financieros reflejan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de la inversión del capital para los fondos de los bonos del 2006 y 2014 a partir del 30 de junio, 2017”. Además, los resultados de las operaciones del programa de bonos de las instalaciones del Distrito para el año se ajustan a los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos.



Aguardamos con interés la continuación de otros proyectos a través del Distrito financiados por bonos, incluyendo los siguientes proyectos:

- el edificio nuevo de ciencias de Contra Costa College;
- el complejo nuevo de educación física y kinesología y el nuevo edificio de artes de Pleasant Hill en Diablo Valley College;
- el proyecto de expansión del recinto universitario de San Ramon y el nuevo centro de aprendizaje y recursos en Diablo Valley College;
- el complejo nuevo que alberga la asociación de estudiantes y el departamento de educación física de Los Medanos College, y
- el nuevo y permanente centro de Brentwood en Los Medanos College.

El Comité agradece la buena voluntad de los votantes para aprobar las propuestas de bonos. Estos fondos nos ayudan a proporcionar instalaciones que cumplen con las necesidades de educación superior de una población diversa, que satisfacen los requisitos de capacitación de un cuerpo laboral en continua evolución, y que ofrecen otros beneficios a la comunidad en general.

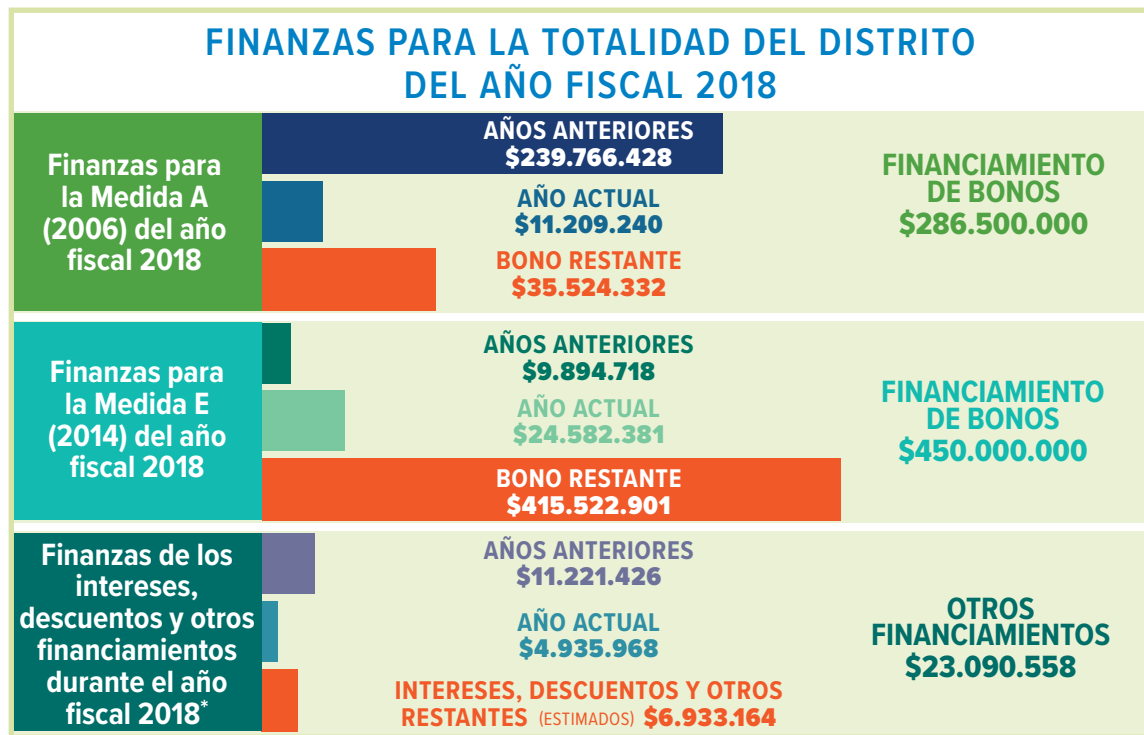
Se le alienta al público en general a que asista a nuestras asambleas trimestrales públicas y que se familiaricen con cómo convertirse en un miembro del Comité en el futuro. Las agendas de las reuniones, sus fechas y ubicaciones se encuentran disponibles en el sitio web del Distrito [www.4cd.edu/about/committees/measure\\_a/default.aspx](http://www.4cd.edu/about/committees/measure_a/default.aspx).

Como miembros del Comité ciudadano de vigilancia de bonos les sugerimos que vengán a prestar servicio voluntario y que se involucren. Los miembros actuales y anteriores han descubierto que la experiencia de participar en la supervisión de los desembolsos y de los programas de bonos es una forma satisfactoria y gratificante de devolverle la mano a la comunidad.

## ASISTA A LAS ASAMBLEAS DEL COMITÉ CIUDADANO DE VIGILANCIA DE BONOS Y COMPRENDA MÁS SOBRE EL DESEMBOLSO DE LOS DINEROS DE SUS BONOS.

Usted puede repasar este informe anual, informes anteriores y un calendario de las asambleas públicas por venir del Comité ciudadano de vigilancia de bonos, el sitio web del Distrito en [www.4cd.edu/about/committees/measure\\_a/default.aspx](http://www.4cd.edu/about/committees/measure_a/default.aspx).

Las asambleas del Comité durante lo que resta del año fiscal de 2019, se realizarán, el miércoles, 17 de abril de las 3:00 PM a las 5:00 PM en Los Medanos College, en la calle 2700 East Leland Road, en Pittsburg, seguido por una visita por el recinto después de la asamblea entre las 5:00 PM y las 6:00 PM.



\*en base a los descuentos actuales y los intereses incurridos durante el año fiscal 2018

### LISTA DE PROYECTOS Y DEL PROGRAMA DE BONOS EN TODO EL DISTRITO Y EN LAS OFICINAS DEL DISTRITO

#### CENTROS REGIONALES DE EDUCACIÓN

MEDIDA A (2006): La adquisición de 17,5 acres para el nuevo Centro de Brentwood en LMC (2011)

#### EDIFICIOS DE OFICINAS DEL DISTRITO

MEDIDA E (2014): El centro de seguridad publica en CCC\*; el centro de seguridad publica en LMC\*; reparaciones antisísmicas\*\*

#### INICIATIVAS EN LA TOTALIDAD DEL DISTRITO

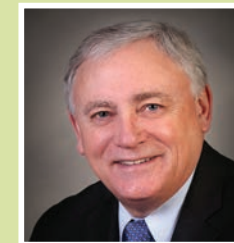
MEDIDA A (2006): las iniciativas de energía solar y de eficiencia energética (2008); la infraestructura de tecnología informática (2014)

MEDIDA E (2014): la actualización de los sistemas de seguridad y de control de acceso\*\*\*; sistemas en los edificios y proyectos de conservación de la energía en todo el Distrito\*\*

\*EN CONSTRUCCIÓN | \*\*EN DISEÑO | \*\*\*A FUTURO

(Refiérase a proyectos de bonos adicionales en las páginas de cada universidad comunitaria.)

## Administración responsable



### MENSAJE DEL RECTOR

Rector Fred E. Wood, doctorado en filosofía

Como rector encargado de un Distrito que consta de múltiples universidades comunitarias paso mucho tiempo visitando nuestros cinco recintos universitarios en Contra Costa College, Diablo Valley College, Diablo Valley College—San Ramon, Los Medanos College y Brentwood Center como también en nuestra oficina del Distrito. Cada vez que visito uno de nuestros recintos universitarios, me asombro ante las transformaciones que se realizan en las instalaciones.

Cuando entro al recinto universitario de Diablo Valley College (DVC), recuerdo los momentos que allá viví hace más de veinte años atrás como estudiante y me maravillo ante las tremendas mejoras que se realizan en las instalaciones. El recinto ha sido completamente transformado, y esto es el caso en todos nuestros recintos universitarios.

Estas transformaciones no habrían sido posible sin nuestros programas de bonos apoyados por los votantes. Se planean más actualizaciones en las seis ubicaciones y continuamos el proceso de modernización que resultará en lugares productivos y contemporáneos para nuestros estudiantes, profesorado, personal y miembros de la comunidad a través del Distrito. Nuestro personal encargado de instalaciones dirige este esfuerzo y trabaja diligentemente para controlar la gestión de nuestros programas financiados con bonos con una cuidadosa consideración, asegurándose de que sigamos constantes en nuestro compromiso de ser buenos administradores de los fondos públicos.

Para nosotros el ejercer como buen administrador significa mantener los niveles más altos de integridad mientras se considera toda y cada decisión con las necesidades de la comunidad en mente. Creemos que el dinero de los contribuyentes se debe administrar de forma sabia y responsable, midiendo las decisiones difíciles con cautela, colaborando honesta y abiertamente con los miembros de la comunidad, recogiendo y teniendo en cuenta los aportes de los estudiantes, el profesorado y el personal – todo esto, manteniendo aun nuestro compromiso de permanecer claros y responsables.

Sin el apoyo y la confianza de los votantes del condado de Contra Costa quienes aprobaron nuestras propuestas de programas de bonos, no podríamos realizar nuestra visión de convertirnos en un modelo de excelencia académica. Sin la dedicación de nuestro comité ciudadano de vigilancia de los bonos que incluye miembros de la comunidad tales como los estudiantes, el profesorado, los empresarios y los voluntarios comunitarios quienes supervisan nuestros desembolsos del programa de bonos, no podríamos lograr nuestra misión de transformar las vidas de nuestros estudiantes y contribuir a la mejoría de nuestro condado.

De parte del Distrito, les agradecemos humilde y profundamente.

## INÉS ZILDZIC DE PLANIFICACIÓN DE INSTALACIONES: EJECUTANDO EL PLAN DE MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA POR MEDIO DEL PROGRAMA DE BONOS



La directora interina de planificación de instalaciones Inés Zildzic comenzó su trabajo en el campo de planificación de instalaciones luego de estudios en la Universidad Estatal de California, en Sacramento, un año estudiando en la Universidad de Copenhague y un Magister de Administración de Negocios que obtuvo en la Universidad de San Francisco en la escuela de posgrado *Masagung Graduate School of Management*. Proporciona al Distrito una amplia gama de experiencia en la gestión de programas de bonos para la educación superior y la administración de construcción, inclusive fue encargada del programa de infraestructura en el distrito de universidades comunitarias de Solano donde supervisó y dirigió múltiples proyectos con equipos internos y externos.

Zildzic ha trabajado con el equipo de planificación de instalaciones de diez miembros desde el otoño del 2015, y tomó el principal cargo el verano pasado. Ella es responsable por todos los aspectos de la administración del programa de bonos del Distrito, incluyendo la planificación e implementación de la Medida A (2006) y la Medida E (2014) para los programas de mejoras de infraestructura con un valor de \$850 millones. También supervisa a través del Distrito una variedad de actividades de programa y proyectos, además de los equipos de construcción en todos los recintos universitarios.

Zildzic dice que ella es una gran partidaria de lograr la comprensión de las necesidades académicas que propalen e informan el plan maestro de las instalaciones, el plan cianotipo a largo plazo que prepara cada universidad comunitaria para determinar en qué lugar del recinto universitario se debe planificar proyectos de modernización para cumplir con las metas pedagógicas.

“Como parte de mi rol, yo estoy a cargo de grandes equipos de gente, cuya dinámica es muy flexible” dice ella. “El desafío es equilibrar las múltiples expectativas que muchas veces se encuentran en conflicto. Vamos disminuyendo estas expectativas, las ponemos en orden de prioridad, y ayudamos a guiar conversaciones sobre asuntos delicados, las conversaciones difíciles, que deben ocurrir. Por medio de nuestro trabajo apoyamos el acceso de los estudiantes y ayudamos a nuestras universidades universitarias a prestarle servicios a nuestros estudiantes.”

## Actualización del programa de bonos de la Medida A y la Medida E

### UN AMBIENTE DE CONSTRUCCIÓN EXIGENTE OFRECE LAS OPORTUNIDADES PARA OBTENER MÁS EFICIENCIA

Con más de 30 proyectos activos a través de seis recintos universitarios del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa (es decir el Distrito), el equipo de planificación de instalaciones tiene la tarea exigente de ejecutar el programa de bonos para la mejora de la infraestructura financiado por la Medida A y la Medida E. También es una responsabilidad que el equipo toma en serio.

Pese al paso actual de constante construcción en los recintos universitarios del Distrito, de hecho, el equipo está trabajando en un ambiente de construcción y de licitación que Zildzic llama exigente. “Debido a la saturación en el mercado de construcción en California y los costos de materiales y mano de obra en aumento, nos enfrentamos a una cantidad limitada de proponentes en los proyectos,” explica ella. “Los grandes contratistas deben venir precalificados y nuestro equipo mantiene una difusión de información y comunicaciones con nuestros contratistas muy activa en todos los proyectos. Los cálculos de costes de nuestros proyectos se han entregado por sobre el valor en el presupuesto, lo que resulta en la necesidad de tener esas conversaciones difíciles y delicadas sobre las prioridades, los fondos disponibles, y si fuera necesario las medidas a tomar para ahorrar costos.”

Los proyectos e iniciativas de sustentabilidad y de gestión energética también están avanzando, con \$5 millones de fondos de la proposición 39 (el acta que estimula los trabajos de energía limpia en California) invertidos en más de 30 proyectos. Estos proyectos demuestran un compromiso con la sustentabilidad a través del Distrito entero y ofrecen a su vez oportunidades de aprendizaje a los estudiantes. Dados los mandatos del estado y los códigos de construcción, los requisitos del Título 24 para aumentar la eficiencia energética, y el camino de cero-energía neta (ZNE), el Distrito continúa desarrollando estrategias y mejores prácticas para minimizar los costes y el impacto sobre el medio ambiente, manteniendo en conciencia el costo total de ejecución.

El equipo de planificación de instalaciones intenta contrarrestar los desafíos de costo y de licitación permaneciendo una organización colaborativa y orientada hacia el equipo, construyendo sobre su reputación como un buen cliente, que paga a tiempo, y que entrega proyectos limpios y que se pueden licitar. El equipo también busca juntar proyectos cuando sea apropiado para lograr economías de escala y mantener el nivel de calidad de la obra, un proceso que involucra trabajar con firmas de diseño y construcción que ofrezcan tanto servicios de diseño como servicios de construcción o contratando un solo consultor para un proyecto que abarca todo el Distrito.

En un informe reciente a la mesa directiva del Distrito, Zildzic destacó que mientras el Distrito tuvo un inicio de construcción más lento que lo normal en el 2018, esto está siendo compensado rápidamente por las actividades previas a la construcción, de hecho, ha habido importantes esfuerzos de diseño durante el pasado año fiscal. Los planes exigen un aumento en los desembolsos de bonos durante los próximos años.

El programa de bonos de \$450 millones de la Medida E (2014) aprobado por los votantes en el año 2014, sobrepasó los montos combinados de las primeras medidas de bonos del Distrito la Medida A (2002) con \$120 millones y la Medida A (2006) con \$286,5 millones. El programa de la Medida E fue establecido como una expectativa razonable tanto de las necesidades de las universidades comunitarias como también el progreso del programa de bonos, sin embargo, el programa de la Medida E ha requerido más trabajo en su administración. El gasto anual es actualmente menor al previsto en las proyecciones iniciales debido a ciertos factores que incluyen una división de gastos entre los proyectos de la Medida A (2006) y la Medida E (estos proyectos se encuentran ya concluidos); un inicio de construcción menor que incluyó una demora de un año debido a cuestiones de selección de ubicación para el nuevo recinto universitario en el centro de Brentwood; la necesidad de actualizar los parámetros de planificación y la metodología de proyección; y cambios de proyecto que han tomado tiempo y aumentado el presupuesto.

**“Debido a la saturación en el mercado de construcción en California y los costos de materiales y mano de obra en aumento, nos enfrentamos a una cantidad limitada de proponentes en los proyectos.”**

Zildzic nos cuenta que el equipo de instalaciones realiza un esfuerzo coordinado para gastar los fondos presupuestados de manera sabia y para buscar cada oportunidad de ahorro para aumentar la rentabilidad de los dineros de los contribuyentes, ajustando el trabajo para combinar los proyectos cuando es pertinente. Mirando hacia el futuro, continuaran supervisando los desembolsos de construcción y los plazos, activamente propulsaran los proyectos principales de la Medida E y dentro de lo posible, planificaran medidas para manejar los cambios en el mercado de construcción. Los proyectos dirigidos a incrementar la oferta académica de las universidades comunitarias, aquellos dirigidos a mejorar los sistemas de los edificios y la infraestructura y las actualizaciones de los espacios de instrucción tendrán igual consideración.

## LA MEDIDA A 2006 Y LA MEDIDA E 2014 DESTACANDO LOS PROYECTOS DEL PROGRAMA DE BONOS

**MÁS DE 30**  
proyectos de construcción activos

**6**  
PROYECTOS a través de todo el Distrito, incluyendo la mejora mecánica y de controles en **más de 20 edificios**

### PROYECTOS ACTIVOS

**6**  
PROYECTOS ACTIVOS en Contra Costa College

**10**  
PROYECTOS ACTIVOS en los recintos universitarios de Diablo Valley College

**8**  
PROYECTOS ACTIVOS en los recintos universitarios de Los Medanos College

**MÁS DE 30**  
proyectos de eficiencia energética en todo el Distrito, usando los \$5 millones de fondos dispuestos por la propuesta 39 (el acta de energía limpia de California)

La actualización antisísmica del edificio de oficinas del Distrito

Proyectos actuales activos con valor sobre los **\$350 millones**

## ¿CUÁLES SON LOS PROYECTOS PRINCIPALES DE CONSTRUCCIÓN EN EL DISTRITO?

OBTENGA MÁS INFORMACIÓN SOBRE ESTOS PROYECTOS EN LA PÁGINA DE CADA UNIVERSIDAD COMUNITARIA A CONTINUACIÓN.



EL NUEVO EDIFICIO DE CIENCIAS EN CONTRA COSTA COLLEGE (\$68,9 millones): Se estima que la construcción del edificio de 50.000 pies cuadrados y tres pisos comience en el otoño del 2019 con su finalización programada para el otoño del 2021, antes de lo que originalmente se esperaba. *Bosquejo arquitectónico realizado por SmithGroupJJR.*



EL COMPLEJO NUEVO DE EDUCACIÓN FÍSICA Y KINESIOLOGÍA DE DIABLO VALLEY COLLEGE—PLEASANT HILL (\$41 millones): Se espera comenzar este proyecto de construcción de 30.000 pies en el otoño del 2019 con su término en el otoño del 2021. *Bosquejo realizado por LPA Inc.*



EL PROYECTO DE EXPANSIÓN BIFÁSICO DEL RECINTO UNIVERSITARIO DE DIABLO VALLEY COLLEGE—SAN RAMON (\$11,6 millones): El inicio de construcción de la primera fase está programado para la primavera del 2019; el inicio de la segunda fase está programado para el otoño del 2019; con una conclusión del proyecto completo en el invierno del 2021. *Bosquejo realizado por Noll & Tam Architects.*



EL NUEVO COMPLEJO DE EDUCACIÓN FÍSICA Y DE LA ASOCIACIÓN ESTUDIANTIL DE LOS MEDANOS COLLEGE—PITTSBURG (\$62 millones): Se encuentra actualmente en construcción y su conclusión está programada para finales del otoño del 2019. *Bosquejo de LPA Inc.*



EL NUEVO CENTRO PERMANENTE DE BRENTWOOD EN LOS MEDANOS COLLEGE (\$65 millones): Ya se ha completado alrededor del 15 por ciento del recinto universitario de 55.000 pies cuadrados con su conclusión prevista para el verano del 2020 para ser ocupado durante el semestre de otoño del 2020. *Bosquejo de Ratcliff.*



LA MODERNIZACIÓN ANTISÍSMICA DE LAS OFICINAS DEL DISTRITO (\$7 millones): Se encuentra hoy en la fase de aprobación del diseño, se espera que la construcción comience a inicios del 2019 con su conclusión planificada para la primavera del 2020. *Bosquejo realizado por IBI Group.*



# Contra Costa College



**CONTRA COSTA COLLEGE (CCC)** desde 1949, ha proporcionado servicios educativos de extraordinaria calidad a cientos de miles de residentes de la zona metropolitana de West County. La universidad tiene un cuerpo docente y personal de una excelencia singular, goza de un entorno de aprendizaje moderno y acogedor que nos permite cumplir el directivo del Distrito de maximizar el éxito de cada estudiante. La universidad se enorgullece de su cuerpo estudiantil diverso, así como de su participación en reconocidos programas de grado y de certificación en los servicios de reparación y mantenimiento de automóviles, las artes culinarias, periodismo y enfermería, como también los programas de transferencia a universidades de cuatro años con especialidad en ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas.

Los residentes de West County mantienen una larga tradición de apoyar la educación y su enérgico apoyo de nuestras medidas de bonos demuestra su compromiso y reconocimiento de que la educación superior es un factor clave para mejorar la calidad de vida en nuestra comunidad. La conclusión del nuevo centro de la universidad, o el *College Center* es el tipo de inversión que brindará satisfacción a los habitantes de West County y a nuestros estudiantes por muchos años por venir.



**AÑO DE INC.**  
1949

**INSCRIPCIÓN**  
10.566 estudiantes al año

**UBICACIÓN**  
2600 Mission Bell Drive  
San Pablo, CA 94806

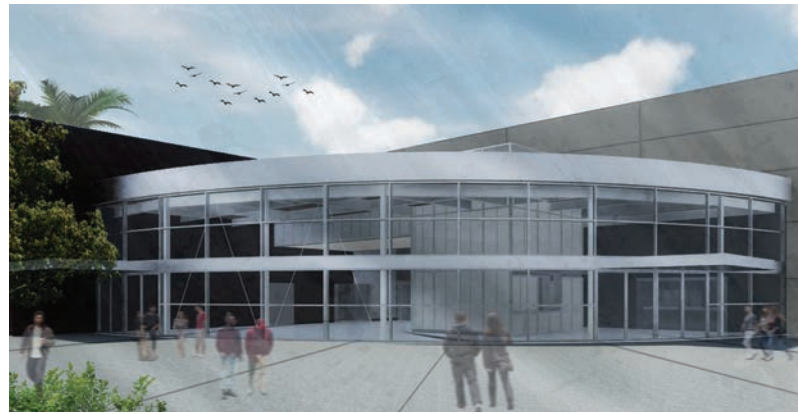
**TELÉFONO**  
510.235.7800

**PÁGINA WEB**  
[www.contracosta.edu](http://www.contracosta.edu)



**PRESIDENTA, KATRINA VANDERWOUDE, DOCTORADO EN FILOSOFÍA**





## LOS PROYECTOS DE BONOS CONTINÚAN LA TRANSFORMACIÓN DEL RECINTO UNIVERSITARIO

Luego de la apertura del bello College Center y su entrada durante el otoño de 2016, los equipos comenzaron a trabajar en la renovación del edificio de Artes Aplicadas, gracias a los fondos de bonos de ambas Medidas A (2006) y E (2014). Con su conclusión en el 2018, el edificio se encuentra ocupado por Enfermería, oficinas administrativas y otros espacios.

Los nuevos proyectos financiados por la Medida E que se encuentra en la etapa de planificación y de diseño embellecerán el entorno del recinto universitario aún más.

Los procesos de derribo y retirada de los edificios existentes están casi concluidos en preparación para el inicio de construcción en el otoño del 2019 de un nuevo edificio de ciencias de 50.000 pies cuadrados. La estructura consolidará los departamentos ingeniería y de ciencias que hoy se encuentran distribuidos en varios edificios en el recinto universitario. Tendrá como punto de enfoque un muro de vidrio satinado de 42 pies de altura que permitirá la observación del planetario. Se calcula que se terminará en el otoño del 2021.

Además, la renovación y la expansión del complejo de educación física y kinesiología de 69.000 pies cuadrados, depende de la aprobación de su diseño a finales del 2018, están programadas para iniciar en la primavera del 2019 con su conclusión programada para el verano del 2020.

*Según las manecillas del reloj, de la parte izquierda superior, un bosquejo de SmithGroup del planetario en el nuevo edificio de ciencias; un bosquejo del diseño de Lionakis de la remodelación del edificio de educación física y kinesiología (Anexo de gimnasia); una clase de periodismo; una clase de enfermería; un estudiante de cerámica y una clase de artes culinarias.*

### DISTRIBUCIONES DE LAS MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA (Medidas A y E) desde junio 30, 2018

#### 2006 Mejoras de infraestructura

**BONOS**  
**\$83.733.334**

**INTERESES,  
DESCUENTOS,  
Y OTROS  
FONDOS**  
**\$3.775.120**

**LAS DISTRIBUCIONES DE LA  
UNIVERSIDAD \$87.508.454**

#### 2014 Mejoras de infraestructura

**BONOS**  
**\$94.215.000**

**INTERESES,  
DESCUENTOS,  
Y OTROS  
FONDOS**  
**-**

**LAS DISTRIBUCIONES DE LA  
UNIVERSIDAD \$94.215.000**

**TODAS LAS MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA \$181.723.454**

CONTRA COSTA COLLEGE

### LISTA DE PROYECTOS DEL PROGRAMA DE BONOS EN CCC

MEDIDA A (2006): Renovación de las instalaciones atléticas (canchas y pistas) primera fase (2008); actualización de los servicios públicos de 12 kilovoltios (2012); renovación de las instalaciones atléticas segunda fase (2013); actualización del estacionamiento Lote 16 (2015); Edificio nuevo de actividades estudiantiles y del edificio de salones de clases (2016); reparaciones antisísmicas de varios edificios (2016); puertas de acceso automático para discapacitados (ADA)\*; Renovación del edificio de artes aliadas\*; modernización de educación física (remodelación del anexo de gimnasia)\*\*

MEDIDA E (2014): Renovación del edificio de artes aliadas\*; modernización de educación física (remodelación del anexo de gimnasia)\*\*; nuevo edificio de ciencias\*\*; trabajo en el sitio del recinto universitario\*\*\*; modernizar o construir el edificio de operaciones del recinto universitario\*\*\*

\*EN CONSTRUCCIÓN | \*\*EN DISEÑO | \*\*\*A FUTURO



**DIABLO VALLEY COLLEGE (DVC)**, con recintos universitarios en Pleasant Hill y en San Ramón, se distingue por ser una de las universidades comunitarias más exitosas ofreciendo oportunidades de transferencia incomparables y excepcionales programas y títulos de estudio para las carreras técnicas a una comunidad estudiantil cada vez más diversa. DVC lidera las universidades comunitarias en el estado, siendo N°1 en la entrega de diplomas universitarios de dos años para la transferencia al sistema de universidades del estado de California, además está clasificada como la segunda universidad de dos años en el estado de California y 16° en el país para los alumnos adultos.

La preparación de los estudiantes actuales para convertirse en los líderes del mañana requiere instalaciones que se encuentre la altura de la tarea. Los fondos de la Medida E permiten que la universidad actualice o reemplace instalaciones e infraestructura antigua garantizando así que nuestros alumnos y la comunidad continúen recibiendo la excelente enseñanza de DVC.

Agradecemos el apoyo que los votantes han demostrado aprobando la Medida E y las medidas de bonos anteriores.



**AÑO DE INC.**  
1949

**INSCRIPCIÓN**  
28.561 estudiantes al año

**RECINTO DE PLEASANT HILL**  
321 Golf Club Road  
Pleasant Hill, CA 94523

**RECINTO DE SAN RAMON**  
1690 Watermill Road  
San Ramon, CA 94582

**TELÉFONO**  
925.685.1230

**TELÉFONO**  
925.866.1822

**PÁGINA WEB**  
www.dvc.edu y www.dvc.edu/san-ramon



**PRESIDENTA**  
**SUSAN LAMB**

## YA VIENEN LOS COMPLEJOS DE EDUCACIÓN FÍSICA/KINESIOLOGÍA Y DE ARTE

Durante el verano los equipos concluyeron cuatro proyectos de construcción en el recinto universitario de Pleasant Hill financiados por una combinación de fondos de bonos recibidos por medio de la Medida A (2006) y Medida E. Los proyectos resolvieron los asuntos relacionados a el Acta de Americanos con Discapacidades (ADA), reemplazaron válvulas de gas, e incluyeron trabajo en las conexiones a los servicios públicos y el engranaje del conducto principal.

La renovación planificada para el complejo de educación física/kinesiología de 30.000 pies cuadrados, financiado por los dólares de la Medida A (2006) y la Medida E, esta provista de una nueva cancha, acuáticos, oficinas del profesorado y salones de reunión, equipamiento y salas de casilleros, aulas de clases, y un cuarto de entrenamiento/ laboratorio. Se encuentra actualmente en revisión de diseño, el proyecto anticipa un inicio en el otoño del 2019 con su conclusión el otoño del 2021.

Los documentos de diseño para un nuevo complejo de arte de 37.000 pies cuadrados serán entregados a principios del 2019 que consolidará los programas de arte en DVC en una sola instalación. Se espera que la construcción de este proyecto por medio de la Medida E comience en la primavera del 2019 con su conclusión planificada para el invierno del 2021.





### LA COMUNIDAD PRESTA AYUDA EN EL PROYECTO DE EXPANSIÓN DEL RECINTO UNIVERSITARIO DE SAN RAMON

Los aportes de la comunidad fueron invaluable en la creación de un diseño factible y atractivo para el proyecto de expansión del recinto universitario de San Ramon (SRC). Un nuevo acuerdo con la ciudad de San Ramon permite el retiro de la fuente existente para construir un nuevo centro de recursos de aprendizaje/ biblioteca para el uso de la comunidad y de los estudiantes además de espacios exteriores de reunión y estacionamiento adicional.

El proyecto de la Medida E se logrará en dos fases, la primera fase, comienza su construcción a principios del 2019, incluye la renovación de las aulas de clases, laboratorios, café y área de reunión estudiantil ya existentes. La segunda fase que se espera comience en el otoño del 2019 ofrece un edificio más grande y espacios de instrucción/ tutoría en el nuevo centro de recursos de aprendizaje/biblioteca de 6.000 pies cuadrados. Se estima que las nuevas instalaciones estarán concluidas en el invierno del 2021.



## DIABLO VALLEY COLLEGE

### DISTRIBUCIONES DE LAS MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA (Medidas A y E) desde junio 30, 2018

#### 2006 Mejoras de infraestructura

**BONOS**  
\$69.033.333

**INTERESES,  
DESCUENTOS,  
Y OTROS  
FONDOS**  
\$2.581.449

**LAS DISTRIBUCIONES DE LA  
UNIVERSIDAD \$71.614.782**

#### 2014 Mejoras de infraestructura

**BONOS**  
\$187.216.000

**INTERESES,  
DESCUENTOS,  
Y OTROS  
FONDOS**  
\$1.638.450

**LAS DISTRIBUCIONES DE LA  
UNIVERSIDAD \$188.854.450**

**TODAS LAS MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA \$260.469.232**

### LISTA DE PROYECTOS DEL PROGRAMA DE BONOS DE DVC

MEDIDA A (2006): Renovación de las instalaciones atléticas (canchas y pistas) (2008); repavimentado del lote de estacionamiento (2009); repavimentación de la cancha de fútbol (2010); nuevo centro de servicios estudiantiles (2012); actualizaciones de las canchas de beisbol y de softball (2013); edificio nuevo de artes culinarias y servicios de alimentación (2014); nueva área común (2015); actualización y nuevos gradas de softball (2016); retiro de las barreras ADA\*; renovación del complejo de educación física y kinesiología\*\*; renovación del edificio de ingeniería tecnológica\*\*\*

MEDIDA E (2014): mejorías de la infraestructura—reemplazos de las válvulas principales de agua (2016); actualizaciones de los sistemas de los edificios—evaluación de los sistemas de climatización (2016); caldera/hielera de la biblioteca y renovación del sistema de climatización (2016); reemplazo de los techos, fase 1 (2016); factibilidad de planta central (2017); evaluó de las condiciones del edificio de oficinas del profesorado (2017); estudio de aguas subterráneas (2017); proyectos de retiro de barreras para los estudiantes discapacitados\*; reemplazo de los principales engranajes de control eléctricos\*\*; reemplazo de la válvulas de gas del circuito principal\*; renovación del complejo de educación física y kinesiología\*\*;

actualización del sistema de climatización y sus controles\*\*; nuevo complejo de arte\*\*; nuevo complejo académico\*\*\*; renovación del edificio de ingeniería tecnológica\*\*\*; nuevo propósito para el centro de aprendizaje\*\*\*; desarrollo de sitios de construcción a futuro\*\*\*; corredor de servicios públicos en el lado oeste\*\*\*; actualizaciones en todo el recinto universitario del sistema de gestión energética\*\*

Centros regionales de educación

MEDIDA E (2014): expansión del recinto universitario de San Ramon en DVC\*\*

\*EN CONSTRUCCIÓN | \*\*EN DISEÑO |  
\*\*\*A FUTURO

*Según las manecillas del reloj, de la parte izquierda superior, los estudiantes de DVC en el aula de clase y en el recinto; un bosquejo de HMC Group del planificado complejo de artes; un bosquejo del LPAGroup de la renovación de la alberca que es parte del complejo planificado de educación física y de kinesiología.*



**LOS MEDANOS COLLEGE (LMC)** proporciona excelentes oportunidades de transferencia y desarrollo profesional y técnico, servicios de apoyo estelares, y diversas oportunidades de aprendizaje en el condado de East Contra Costa. Nuestros educadores excepcionales, planes de estudios innovadores, ofrecimientos de diplomado y certificados en aumento, y dinámicas asociaciones regionales se enfocan claramente en el éxito de los estudiantes. De las 1600 instituciones educativas de dos años en el país, según el *Aspen Institute*, LMC se ha distinguido dos veces en la lista de las mejores “150 universidades comunitarias de los Estados Unidos” y fue seleccionada como una de las mejores “50 universidades comunitarias” por *College Choice*.

Agradecemos el apoyo de los residentes del área de East County en cuanto a nuestras medidas de bonos, las cuales nos permiten proporcionar un ambiente acogedor e inclusivo de aprendizaje en instalaciones de vanguardia en nuestro bello recinto universitario de Pittsburg y en el nuevo recinto universitario en el centro de Brentwood que se encuentra en construcción y se estima que abrirá sus puertas en la primavera del 2020. Esa inversión de la comunidad permite que LMC continúe prestando el apoyo para que nuestros estudiantes tengan éxito en las universidades de 4 años, en la fuerza laboral y más allá.



**AÑO DE INC.**  
1974

**INSCRIPCIÓN**  
12.961 estudiantes al año

**RECINTO DE PITTSBURG**  
2700 East Leland Road  
Pittsburg, CA 94565

**TELÉFONO**  
925.439.2181

**PÁGINA WEB**  
[www.losmedanos.edu](http://www.losmedanos.edu)

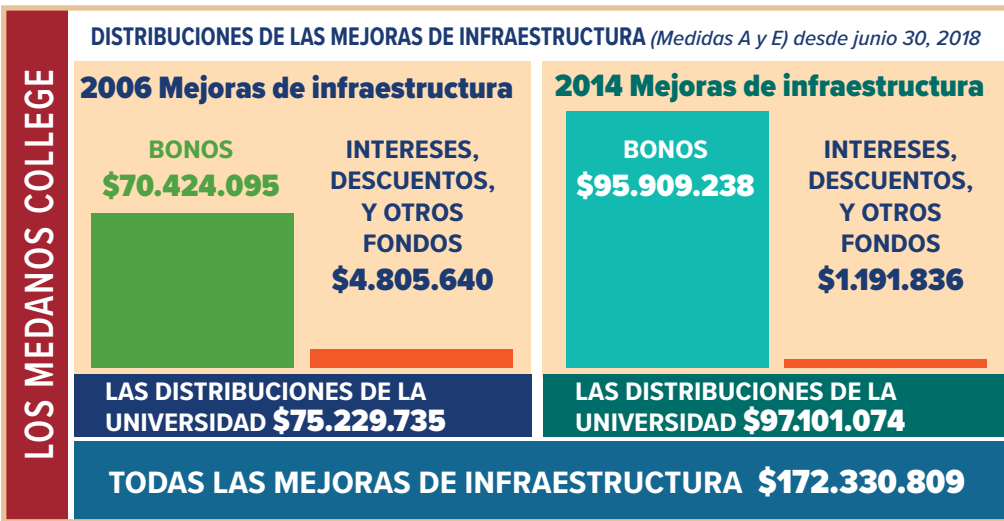
**CENTRO DE BRENTWOOD**  
101A Sand Creek Road  
Brentwood, CA 94513

**TELÉFONO**  
925.513.1625



**PRESIDENTE**  
**BOB KRATOCHVIL,**  
**DOCTORADO EN**  
**EDUCACIÓN**





**PROYECTOS POR EL PROGRAMA DE BONOS DE LMC**

MEDIDA A (2006): la renovación de las instalaciones atléticas (canchas/pistas) (2008); la extensión del lote de estacionamiento B (2010); las aulas y laboratorios para enfermería y entrenamiento para auxilio de emergencias médicas (2012); la renovación de los servicios para los estudiantes (2015); la remodelación del laboratorio biológico para enfermería/entrenamiento para auxilio de emergencias médicas (2012); la renovación del gimnasio (2016); el revestimiento de las canchas de tenis (2016); complejo de educación física y de la asociación estudiantil\*; remodelación del complejo de la universidad comunitaria o *College Complex*\*;

proyectos de mejoras de acceso para discapacitados (ADA)\*\*

MEDIDA E (2014): revestimiento de las canchas de tenis (2016); complejo de educación física y de la asociación estudiantil\*; remodelación del complejo del College\*; actualizaciones de los sistemas mecánicos\*

Centros regionales de educación

MEDIDA E (2014): Nuevo edificio del centro de Brentwood de LMC\*

\* EN CONSTRUCCIÓN | \*\* EN DISEÑO | \*\*\*A FUTURO

**LOS PROYECTOS DE LMC SIGUEN ADELANTE**

La construcción del nuevo complejo de educación física y de la asociación estudiantil esta casi al 50 por ciento, se programa su apertura en el otoño del 2020. Financiado por los fondos de bonos proporcionados por la Medida A (2006) y la Medida E, el proyecto consta de dos edificios: un edificio para la educación física de 30.000 pies cuadrados y un edificio de 35.400 pies cuadrados para la asociación estudiantil. La asociación estudiantil tendrá una librería, un área de servicios alimenticios, un área de descanso para los estudiantes, y un centro de conferencias de la comunidad de 485-asientos. Un segundo piso albergará las oficinas, espacios de reunión, y una gran área de concurrencia. (Observe la construcción en vivo por medio de la cámara del recinto universitario en <http://bit.ly/2Fhk7pR>.)

Otros proyectos de la Medida E en el recinto universitario de Pittsburg incluyen el centro de seguridad recién terminado y las actualizaciones del sistema mecánico.

El trabajo en los sitios de construcción esta bien encaminado en el nuevo recinto universitario del centro de Brentwood de LMC, que reemplazará el actual centro de Brentwood que funciona en un espacio alquilado. La instalación de 55.000 pies cuadrados incluye laboratorios de ciencia, aulas de clase, áreas comunes para los estudiantes, biblioteca, librería y áreas internas y externas de concurrencia. La parcela de 17,5 acres en Brentwood fue comprada en el 2011 con fondos de la Medida A (2006); los fondos de la Medida E están financiando la construcción. Se planifica una apertura en la primavera/verano del 2020.

*Según las manecillas del reloj, de la parte izquierda superior, la construcción del nuevo complejo de educación física y de la asociación estudiantil; Bosquejo de Ratcliff del centro de Brentwood planificado; el centro de estudios de la niñez; estudiantes usando los servicios de la biblioteca; y estudiantes en el centro de servicios estudiantiles y en patio de entrada.*

# ¡Matricula Gratis!



**First Time**  
**Full Time**  
**Free Tuition**

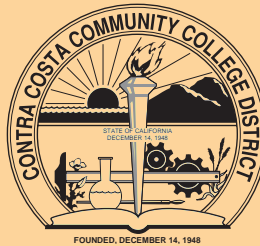
Primera vez + tiempo completo = matricula gratis (FT<sup>3</sup>)

Para obtener más información, por favor visite

[www.4cd.edu/ed/cp](http://www.4cd.edu/ed/cp)

#### CONSEJO ADMINISTRATIVO DE CONTRA COSTA COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

Vicki C. Gordon, presidenta  
Andy Li, vicepresidente  
John E. Márquez, secretario  
Rebecca Barrett, miembro  
Greg Enholm, miembro  
Jocelyn Villalobos, miembro consejero estudiantil



Esta publicación está disponible en línea en español e inglés, en [www.4cd.edu](http://www.4cd.edu). Para solicitar copias impresas adicionales, llame al 925.229.6973.

IMPRESO EN CONTENIDO 100% RECICLADO, 50% DE DESPERDICIO DEL CONSUMIDOR, PAPEL PROCESADO LIBRE DE CLORO 1/2019

*Contra Costa Community College District* se compromete a cumplir las normas de igualdad de oportunidades en los programas educativos, el empleo y la vida universitaria. El Distrito no discrimina en base a la edad, ascendencia, color, discapacidad, genero, estado civil, nacionalidad, estado paternal, raza, religión, orientación sexual, o condición de veterano de guerra en cualquier acceso a, y trato en los programas, actividades y solicitudes de empleo de la universidad.